



**LE MOT DU MAIRE :**

L'année 2015 arrive à son terme et nous en profitons pour vous faire part des dernières décisions prises par le Conseil Municipal.

Le désengagement de l'Etat avec la baisse progressive des dotations financières et la nouvelle organisation administrative du pays nous contraignent à agir en conséquence avec comme objectif principal : le maintien d'un service public de qualité auprès des villageois.

Lors de la prochaine cérémonie des vœux, nous vous présenterons le bilan de l'année et nos projets 2016.

Que la période de cette fin d'année soit un moment de répit pour chacun d'entre nous !

A bientôt,

*Joyeuses fêtes à tous !*

**AUZAPEZAREN HITZA :**

2015 urtea bukatzen ari zaugu, eta uztailetik goiti hartu ditugun delibero garrantzitsuenetaz jakinian atxiki nahi zaituztegu.

Frantses estatuaren diru laguntzen ttipitzea konfirmatzen da eta lurraldearen antolaketa berria ezin bestekoa da. Aldaketa horietaz abantailak egin ditzagun herritarrei eskaini zerbitzuentzat, hori baita gure helburua.

Heldu den urtarilaren 30ean, agiantzen ekitaldiaren kari, Aiherrarrentzat ditugun proiektuak aipatuko dautkitzuegu.

Anartean atsedean pixka baten hartzea desiratzen dautzuet urte hondar honentzat.

Laster arte,

*Besta on demeri !*

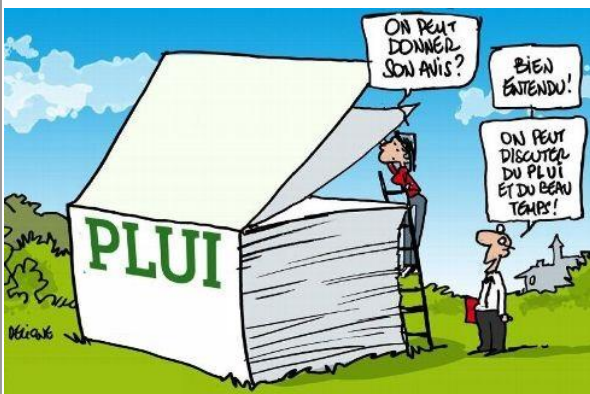
**Arño GASTAMBIDE**

**TRANSFERT DE COMPETENCE A LA COMMUNAUTE DES COMMUNES  
 POUR L'ELABORATION DES DOCUMENTS D'URBANISME – HIRIGINTZA DOKUMENTUEN  
 EGITEKO KONPETENTZIAREN ALDATZEA HERRI ELKARGOARI**

En préambule, il faut rappeler que tous les documents d'urbanisme doivent être "grenellisés". Pour Ayherre, la date limite de grenellisation est fixée au 31/12/2016.

Ce calendrier de mise en compatibilité du PLU qui aurait dû débiter dès janvier 2015 pour une approbation au 31/12/2016 n'a pas été mis en place. Il est à souligner que le coût financier de cette mise en compatibilité a été évalué entre 40 et 50 000 €.

Révision ou pas, la compétence PLU sera transférée automatiquement aux communautés de communes le 27 mars 2017, sauf opposition d'au moins un quart des communes membres représentant au moins 20% de la population. Une fois la compétence acquise, la communauté de communes pourra élaborer un PLUi.



Le PLUi (Plan Local d'Urbanisme Intercommunal) permet une mutualisation des moyens et des compétences sur un territoire élargi, cohérent et équilibré. Il exprime la solidarité entre les communes, en permettant de réaliser des économies de consommation du foncier, de valoriser les qualités et atouts du territoire (patrimoine, culture...), de renforcer le poids des projets portés par les assemblées locales.

Il est à souligner que le Maire garde la maîtrise en matière de délivrance des autorisations d'urbanisme. Autre précision : l'Etat apporte son soutien financier aux EPCI qui engagent une démarche d'élaboration d'un PLUi.

Lors de sa séance en date du 29 septembre dernier, le Conseil Communautaire de la Communauté de Communes du Pays de

Hasparren a délibéré pour prendre la compétence « Elaboration, révision et modification des documents d'urbanisme à l'échelle intercommunale

A leur tour, les conseils municipaux des communes membres de la Communauté des Communes du Pays d'Hasparren ont été appelés à statuer sur ce transfert de compétence. Ainsi, le Conseil Municipal a approuvé à l'unanimité le transfert de la compétence « Elaboration, révision et modification des documents d'urbanisme à l'échelle intercommunale » à la Communauté de Communes du Pays de Hasparren.

**PROJET D'INTERCOMMUNALITE UNIQUE PAYS BASQUE  
- EUSKAL HERRIKO HERRI ELKARGO BAKAR BATEN PROIEKTUA.**

La loi du 7 août 2015 portant Nouvelle Organisation Territoriale de la République, dite loi NOTRe, confie aux Préfets le soin de préparer et de mettre en œuvre, au terme d'une large concertation avec les élus, un schéma départemental de coopération intercommunale.

L'objectif de ce schéma est de renforcer les solidarités territoriales pour accompagner les communes dans la mise en œuvre de leurs projets de territoire et favoriser une meilleure gestion et mutualisation de leurs services. Il se traduit par une poursuite du mouvement de regroupement de communes mais aussi par une réduction du nombre de syndicats intercommunaux et de syndicats mixtes.

Ce projet prévoit à la fois une redéfinition du périmètre des EPCI (Etablissements Publics de Coopération Intercommunale) à fiscalité propre et une rationalisation des syndicats.

Le préfet propose sur le territoire du Pays basque la fusion des 10 EPCI à fiscalité propre qui le composent pour constituer une communauté d'agglomération Pays basque.

Ce projet est défendu par les principales institutions de ce pays, tous partis politiques confondus, les arguments majeurs étant :

- \_ un pouvoir local fort : le pays basque deviendrait ainsi la 2<sup>ème</sup> agglomération au sein de la nouvelle grande région.
- \_ une ambition pour le pays : au-delà de l'aspect linguistique et culturel important, les thèmes majeurs à traiter sont nombreux dans le domaine notamment du foncier, de l'agriculture, des transports collectifs, de la gestion des cours d'eau, du traitement des déchets ménagers...
- \_ une simplification, source d'efficacité avec principalement la fusion des intercommunalités en une entité et la réduction du nombre de syndicats.

Le Conseil Municipal a émis à l'unanimité un avis favorable au projet de création de cette communauté d'agglomération Pays Basque.



2015eko agorrilaren 7ko Notre izeneko legeak, prefeten esku utzi du herriarteko kooperaziorako departamendu eskema bat plantan ezartzea.

Eskema horren helburua da lurraldeko elkartasunen indartzea, herriak eta haien erakunde publikoak beren lurralde proiektuen obratzera laguntzeko eta beren zerbitzuen hobeki kudeatzea eta elkartzea sustatzeko. Eta hori, herrien arteko elkartzeekin bai eta herriarteko sindikatuen eta sindikatu mistoen kopuru apaltzeekin gauzatzen da.

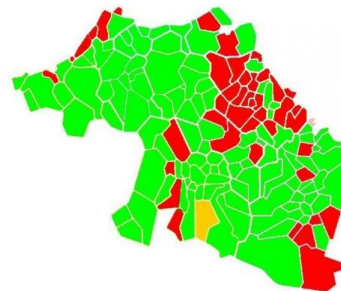
Proiektu honek zerga sistema propioak dituzten HELEP ( herriarteko lankidetzako erakunde publikoa ) guzien perimetroa berriz definitzeko asmoa du baita sindikaten arrazionalizatzeko asmoa ere.

Euskal Herriko lurraldean, prefetak proposatzen du 10 HELEP en bateratze bat, Euskal Herriko herri elkargo bakar baten sortzeko.

Instituzio gehienek proiektu hau defenditzen dute, alderdi politiko guztiak bildurik, argumentu nagusiak ondokoak izanki :

- \_ tokiko botere azkar bat: gisa hortan, euskal herria Akitania handia eskualde berriko 2. hirigune bilakatuko litzateke.
- \_ herriaren aldeko anbizioa, aspektu linguistikoaz eta kulturalaz gain, tratatuak zanen diren gai nagusiak ugari dira: lurra, laborantza, garraio publikoak, erreken kudeantza, etxeko hondakinen tratamendua...
- \_ azkenik, sinplifikatze bat, bereziki herriarteko egiturak erakunde bakar batean bilduz eta sindikaten kopurua tipituz.

Aho batez Herriko kontseiluak baikorki bozkatu du Euskal Herriko herri elkargo baten alde.

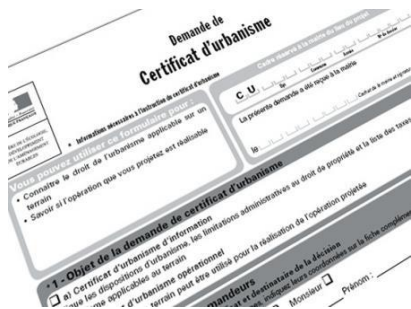


**112 communes favorables – 47 contre – 1 indécise  
112 herri alde – 47 kontra – 1 zalantzan**

**Attributions des subventions 2015 - 2015eko diru laguntzak**

<b>Ogec Ecole privée (638 € par enfant)</b>	<b>12 122 €</b>
<b>Aide TAPS Ecole privée</b>	<b>1 400 €</b>
<b>Ezkia Ikastola (475 € par enfant)</b>	<b>5 225 €</b>
<b>Abarratia</b>	<b>500 €</b>
<b>Irulegiko irratia</b>	<b>150 €</b>
<b>ACCA lehena</b>	<b>210 €</b>
<b>APE école privée (19 € par enfant)</b>	<b>361 €</b>
<b>APE école publique (19 € par enfant)</b>	<b>646 €</b>
<b>Catm-Pg Ayherre</b>	<b>105 €</b>
<b>Journal Herria</b>	<b>150 €</b>
<b>Association Lagunak</b>	<b>180 €</b>

## AUTORISATIONS D'URBANISME : RAPPELS – HIRIGINTZA BAIMENAK : OROITZEAK



Nous nous sommes rendus compte que certains d'entre vous effectuent des **travaux** sur leur maison ou construisent des annexes (abri de jardin, abri pour bêtes, piscine...) et ce, **sans autorisation**.

Nous vous rappelons que pour ces travaux de faible importance ne nécessitant pas de permis de construire, **il est obligatoire** d'effectuer une déclaration préalable à déposer en mairie.

Il s'agit notamment :

- des nouvelles constructions ou extension d'une surface supérieure à 5 m<sup>2</sup> et inférieure à 20m<sup>2</sup>. Ce seuil de 20 m<sup>2</sup> peut être porté à 40 m<sup>2</sup> pour les travaux concernant une construction existante.
- des travaux de ravalement ou de travaux modifiant l'aspect extérieur d'un bâtiment : la création d'ouvertures, le remplacement d'une porte ou d'une fenêtre par un autre modèle ou le choix d'une nouvelle couleur de peinture pour la façade.
- des travaux changeant la destination d'un bâtiment (par exemple, transformation d'un local professionnel ou agricole en local d'habitation).
- de la construction d'une piscine et une clôture d'envergure (muret)
- de la construction des équipements liés à la climatisation ou aux énergies renouvelables, dès lors qu'ils présentent une modification de l'aspect du bâti.

### Constructions situées dans le périmètre de l'église

- Par arrêté du Préfet de la Région d'Aquitaine du 18 avril 2014, **l'église Saint-Pierre est inscrite au titre des monuments historiques. Un périmètre de protection de 500 mètres** autour de l'église a été ainsi créé.
- Les constructions, travaux projetés sur l'existant, les démolitions de bâtiments, situés à l'intérieur dudit périmètre, sont dorénavant soumis à l'autorisation de l'Architecte des Bâtiments de France pour avis.
- Il est à noter que dans ce secteur spécifique, les bâtiments devant être démolis doivent faire l'objet d'une demande de **permis de démolir** pour en obtenir l'autorisation.

## PROJET DENOMINATION ET TOPONYMIE – IZENDAPEN ETA TOPONIMIA PROIEKTUA

Initié par la Communauté des Communes, un travail sur la toponymie (noms des lieux et des maisons) et l'adressage des voies et maisons sera réalisé sur le village dès le début de l'année 2016. L'objectif étant de sauvegarder le patrimoine toponymique et de réaliser un adressage répertorié des voies.

Cela consistera, dans un premier temps, à délimiter les quartiers historiques du village et à dénommer définitivement les voies communales en lien avec la toponymie locale et bien sûr à pérenniser ou éventuellement à proposer des noms de maison.

Ces décisions faciliteront l'accès des secours par un meilleur adressage, permettront d'améliorer la signalétique dans la commune (panneaux, cartes...) et formaliseront une adresse unique et complète auprès de tous les services administratifs.

Afin que ce travail soit fructueux et enrichissant, nous sollicitons le concours des Aihertar intéressés par cette initiative, pour mettre à profit leurs mémoires, leurs connaissances (des lieux, des maisons, de l'histoire locale...).

**La première réunion de travail est prévue le samedi 16 janvier 2016 à la mairie.**

2016 urte hasieratik goiti, herri elkargoak abiarazi lan bat eginen da herrian toponimia eta helbideratzeari buruz. Helburua ondare toponimikoaren zaintzea eta dagoen helbideratzea finkatzea da.

Honen burutzeko, lehenik herriko auzo historikoak mugatu beharko dira eta herriko bideak behin betiko izendatu beharko dira, herriko toponimiarekin lotura atxikiz. Bestalde etxeen izenak iraunkor bilakatuko dira edo izen berriak proposatuko dira.

Erabaki hauei esker, sokorrien sarbidea errexago izanen da, herriko seinaleetika hobetuko da (panelak, kartak...) eta zerbitzu administratiboentzat helbide bakar eta oso bat izanen da.

Lan honen kausitzeko, herritarren laguntzaren eta jakitatearen beharra dugu. Proiektu honen erreusitzean ezinbestekoa den parte hartze. honi esker, bakoitza dispositibo huntaz jabetuko da eta ondorioz honen hedapena deneri segurtatuko da.

**Lehen lan taldea bilduko da 2016eko urtarrilaren 16an, larunbat goizarekin herriko etxean.**

## INTERDICTION ACCÈS À LA CARRIÈRE DU BOURG - HERRI BARNEKO HARROBIAN SARTZEA DEBEKATZEA

A plusieurs reprises, il a été constaté l'abandon de déchets à l'ancienne carrière. Celle-ci n'a pas vocation à être une déchetterie et ce site est fortement dégradé par ces dépôts sauvages. Le Conseil Municipal a donc décidé d'interdire à toute personne non autorisée l'accès à l'ancienne carrière du bourg, propriété communale.



Behin baino gehiagotan, ohartu gira lehengo harrobian hondakinak utziak izan zirela. Harrobia ez da hondakindegia bat eta hondakin horiek lekua azkarki andeatu dute. Beraz, herria harrobi horren jabe izanik, Herriko Kontseiluak erabaki du herri barneko harrobian sartzea baimenik gabeko pertsona orori debekatzeko.

L'arrêté d'interdiction, pris par le Maire, a été affiché sur les lieux.

Auzapezak hartu duen debeku erabakia tokian berean agerian ezarri da.

Nous demandons à tous les villageois un maximum de civisme sachant que cet endroit sera réhabilité, les prochaines années, avec une destination axée principalement vers les loisirs.

Herritar guzietan ahal bezainbat jendetasun galdegiten diegu, jakinez toki hau berritua izanen dela aisialdientzat leku baten izaiteko ondoko urteetan.

## FILM « AIHERRA-ANTZUOLA MUGAK ZUBI » FILMA

Pour célébrer les 30 ans du jumelage avec Antzuola, un film a été réalisé par ALDUDARRAK BIDEO. Financé conjointement par les mairies d'Antzuola et d'Ayherre, par l'association UDALBILTZA ainsi que par de nombreuses entreprises, ce dernier a été projeté en avant-première ce 19 décembre 2015.

Vous pourrez le visionner sur le site [www.ayherre.fr](http://www.ayherre.fr) dès le mois de janvier 2016 ou acheter le DVD du film à la mairie (8 €).



Aiherra-Antzuola parekatzearen 30. urte mugaren kari, ALDUDARRAK BIDEOak filma bat muntatu du. Antzuola eta Aiherrako herriko etxeek, UDALBILTZA elkarteak eta enpresa ainitzek parte hartu dute filma horren finantzamenduan. Lehen aldikotz plazaratua izan da joan den 2015eko abendoaren 19an.

Urtarriletik goiti, [www.aiherra.eus](http://www.aiherra.eus) webgunean ikusten ahalko duzue edo filmaren DVDa erosi herriko etxean (8 €-tan).

## DIVERS - BESTE

**Rappel Ecobuage** : L'écobuage est encadré par un arrêté préfectoral, et soumis à autorisation du Maire. La période légale se situe entre le 15 octobre et le 31 mars. Nous vous rappelons qu'une demande préalable auprès de la Mairie est obligatoire ainsi qu'un appel téléphonique le jour de la mise à feu.

**Information portage repas à domicile pour personnes âgées** : le service pourrait démarrer à la fin du premier trimestre 2016. Nous demandons aux villageois intéressés de confirmer leur souhait à la mairie.



**Samedi 9 janvier 2016 / 2016eko urtarrilaren 9a – 09 : 00**

Rencontre-échanges sur le projet « Centre Bourg » au fronton  
Elkartze-trukadak « Herri erdiko » proiektuari buruz plazan

**Samedi 16 janvier 2016 / 2016eko urtarrilaren 16a – 10 : 30**

Réunion Toponymie à la mairie  
Toponimia lan taldearen lehen bilkura herriko etxean

**Samedi 30 janvier 2016 / 2016eko urtarrilaren 30a – 10 : 30**

Cérémonie des vœux 2016 à la mairie  
2016eko agiantzen ekitaldia herriko etxean

**AIHERRAKO HERRIKO ETXEA**  
Burgada  
64240 AIHERRA

 05.59.29.64.02   
[mairie.ayherre@wanadoo.fr](mailto:mairie.ayherre@wanadoo.fr)  
[www.ayherre.fr](http://www.ayherre.fr) / [www.aiherra.eus](http://www.aiherra.eus)

**MAIRIE D'AYHERRE**  
Bourg  
64240 AYHERRE